

이케다시 생활 정보

いけだ くらしのじょうほう

池田 くらしの情報

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

Languages English

【Events at Ikeda Diversity Center(IDC)】

○Nihongo Cafe

Days and time Every Tuesday ,Wednesday and Thursday mornings from 10am to 11:30am (excluding holidays)

Details Interacting in Japanese with volunteers.

Target Foreign citizens



○TBY "To Be Yourself" Project – A place for children with foreign roots

Day and time Every Saturday mornings from 10am to 11:30am (excluding holidays)

Details The place for children to socialize. Staffs support children with Japanese studies and homework from school

Target Elementary and junior high school students with foreign roots

Capacity 5 children

★Distributing of sanitary goods

We are distributing sanitary goods for those who can't buy them for some reasons. Ask for the Diversity Center window.



池田市ダイバーシティセンター

池田市 ダイバーシティセンター



072-735-7588

Ikeda-city
Diversity
Center



idc@city.ikeda.osaka.jp



Efforts to wear helmets become required from April

With the revision of the Road Traffic Act, when riding a bicycle, the obligation of efforts to wear helmets has been expanded to all people, previously targeted at children under the age of 13. Among bicycle accidents occurred in the past 5 years, the fatality rate is about 2.1 times higher when not wearing helmets than when wearing. Always wear helmets to protect yourselves. Moreover, there have been a series of claims for large amounts of compensation for injuries caused by bicycles. The Osaka prefecture also requires by ordinance to take out the bicycle liability insurance. Be sure to sign up for it just in case.

Distribution of infant helmets

Date : from April 3,2023(Monday) to March 29, 2024(Friday)

Place : Transportation and Roads Division

Target : Infants living in Ikeda born from April 1,2022 to March 31,2023

What to bring : Documents to confirm children's age (maternal and child health handbook or health insurance card etc.)

Inquiry : Transportation and Roads Division ☎072-754-6281

※Please cooperate with the questionnaire and easy quizzes when distributing.



Comfortable life using a share cycle

Ikeda City has been conducting a demonstration experiment using a share cycle since 2019. You can get on and off anywhere at "HELLO CYCLING" station in and outside of Ikeda. Why don't you register as a member (free of charge) and go out on a share cycle? ※For further information, access by 2D barcode, or search on the Internet.

Prosedur pendaftaran anggota(gratis) "HELLO CYCLING"

Procedures for registration of "HELLO CYCLING" (free of charge)

STEP 1 ... Phone number registration and SMS authentication

STEP 2 ... Account selection

STEP 3 ... Enter basic information

STEP 4 ... Payment selection

STEP 5 ... Registration completion



fee : initial 130yen/30minutes (100yen/15minutes added thereafter) ,1,800yen/12hours

Usage time : Available for 24 hours

Payment : Credit card, paypay, e-pay etc.

※For details such as installation place, see the city web site.

Information about “FUKUMARU Children’s Ticket”

The distribution of “FUKUMARU Children’s Ticket” ended on March31,2023 due to the establishment of the Ikeda Childbirth and Childrearing Support Subsidy Payment Project. Households with children of 2 and 3 years old in 2023, are in transitional measures, as not being eligible for Ikeda childbirth and childcare support subsidies. (application is required.)

Target: 2 years old (born from April 2,2021 to April 1, 2022), 3 years old (born from April 2,2020 to April 1, 2021) children living in Ikeda who don’t attend nursery schools, kindergarten.

※If they were born on April 1, you can receive it in March

Inquiry & apply : Child-rearing Support Division ☎072-754-6252

※Please refer to the Ikeda City website for target ages and fees. Contact each facilities for details.



Amount change in the lump-sum for childbirth and childcare

The lump-sum for childbirth and childcare will be increased from 420,000 yen to 500,000 yen by National Health Insurance if you give birth on or after April 1.

However, if you do at delivery facilities that are not covered by the obstetric medical compensation, it will be 488,000 yen.

Inquiry : National Health Insurance and Pension Division ☎072-754-6253

Benefits for childbirth and child-rearing support gifts

We will provide benefits to pregnant women who reported pregnancy and births after April 2022 with interviews and questionnaires. To target people, we mailed the application form in the middle of March, or explain at window when pregnancy is reported.

Target: On and after April 1, 2022 ①Those who reported pregnancy ②Guardians who reported births

Contents: 50,000yen per pregnant woman as benefits for birth support

※If you’ve already received them in other municipalities, you’re not eligible for.

Inquiry : Health Promotion Division ☎072-754-6034



Employment Support Seminar for Single-parents

Date : Saturdays from July 1 to November 25, from 10AM to 5PM

(17times in total. Attendance of the employment seminar on the first day is mandatory.)

Venue : Mirai Care College Fuse School (3-2-22,Fuse Asunaro building, Chodo, Higashi-Osaka)

Content : Nursing staff training

Target : Single-parent mothers, fathers, and widows

Capacity : 20 people (lottery)

Cost : 10,000yen

Application : Send a return postcard by June 1 (Thursday) with the course name, address, your name, age, occupation, phone number, reason for applying, the course you've joined before at this venue, wi-fi environment. If you need the childcare (from 2 years old to pre-school), write your child's age and name as well.

The Prefectural Mother/father-child Welfare Center, 〒537-0025, 1-3- 59, Nakamichi, Higashinari-ku, Osaka ☎06-6748-0263

Inquiry : Elderly and General Welfare Affairs Division ☎072-754-6336



Information on Children Rearing Allowance for single-parent families

Tunjangan dibayarkan kepada mereka yang membesarkan anak hingga usia18 tahun (di bawah 20 tahun jika mereka memiliki kecacatan yang dituntukan oleh perintah kabinet).

Pada tahun fiscal 2023, pembayaran dilakukan pada bulan ganjil, dan dibayarkan hingga bulan sebelumnya. Tunjangan dituntukan oleh pendapatan tahun sebelumnya. Tunjangan dibayarkan mulai bulan setelah tanggal pemerintaan sertifikasi baru.

Sasaran : Ibu, Ayah dan pengasuh dari keluarga orang tua tunggal, ibu atau ayah penyandang disabilitas sejauh yang dituntukan oleh tatanan kabinet

Hubungi : Child-rearing Support Division ☎072-754-6525 ※Ada pembatasan pendapatan

Subsidies for the cost of preparing notary deed related to child support arrangement.

Contents : Subsidies will be provided when you bear the cost of preparing notary deed related to child support arrangement.

Target : Single-parent households raising children under the age of 20

Amount : 40,000yen(maximum)

Inquiry : Child-rearing Support Division ☎072-754-6525

※Please contact us for details.



Notice of change in the amount of child-rearing allowance

The amount of child-rearing allowance will be changed from April as below.

For those who received the child-rearing allowance certificate, the one for March and April will be paid on Thursday, May11. (monthly)

		current	After revision
1 st child	Full payment	43,070yen	44,140yen
	Partial payment	43,060～10,160 yen	44,130～10,410 yen
2 nd child	Full payment	10,170 yen	10,420 yen
	Partial payment	10,160～5,090 yen	10,410～5,210 yen
After 3 rd additonal	Full payment	6,100 yen	6,250 yen
	Partial payment	6,190～3,050 yen	6,240～3,130 yen

Hubungi :Child-rearing Support division ☎072-754-6525

Support for university admission for households receiving child rearing allowance

Contents : 400,000yen(maximum) subsidy for entrance and tuition fees for cram schools.(per person per year)

Target : Third -year high school students who wish to go on university(except junior colleges)in households receiving child rearing allowances or welfare.

Capacity : 5 people (with selection)

Apply : Social Welfare Division ☎072-754-6251 by May31, Wednesday





がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口

日常生活などに関する事で悩んだり、わからないことがありましたら、
気軽に相談してください。秘密は守ります。相談料は無料です。



072-735-7588



idc@city.ikeda.osaka.jp

Foreign Residents Counselling Corner

If anything concerning your everyday life is troubling or worrying you, or there's anything that you don't understand, please feel free to come in for a consultation. The personal information of consultees will remain strictly confidential. Consultation is free of charge.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Nếu bạn có khó khăn hoặc vấn đề gì trong cuộc sống ở Nhật Bản,
Xin vui lòng đến đây và trao đổi.
Bi mật của mỗi cá nhân được giữ nghiêm
khắc. chi phí dịch vụ này miễn phí.

外国人咨询窗口

如果您在日常生活中遇到任何烦恼，或不明白的事情，欢迎您随时咨询。
咨询者的个人信息严格保密。咨询免费。

Konter Konsultasi orang asing

Silahkan menghubungi kami jika anda memiliki pertanyaan/ masalah tentang kehidupan sehari-hari. Kami akan menjaga informasi dan privasi anda. Gratis/ tidak dipungut biaya konsultasi.

외국인 상담창구

일상생활의 고민 및 궁금한 점이 있으시면
언제든지 상담하여 주십시오.
상담자의 개인정보를 엄수합니다.
상담은 무료입니다.



いけだしだいばーしていせんたー 池田市ダイバーシティセンター

まいにち ごぜん と ごご と いけだし いしばし ちょうめ つながりえいしばし かい
毎日/午前9時から午後5時 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階

※映像通訳機で対応します。

まいにち ごぜん と ごご と
毎日 午前9時から午後5時まで

★英語 ★中国語 ★韓国語 ★ポルトガル語 ★スペイン語 ★タイ語 ★ネパール語 ★ヒンディー語 ★タガログ語

★ベトナム語 (土日 祝 :午前10時から)

げつようび きんようび ごぜん と ごご と
月曜日から金曜日 午前9時から午後5時まで

いんどうねしあご ふらんすご みやんまーご ろしあご ごぜん と
☆インドネシア語 ☆フランス語 ☆ミャンマー語 ☆ロシア語 (午前10時から)

Ikeda Diversity Center

Daily/9:00 a.m. to 5:00 p.m.

1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

※ Interpretation is available by video interpreter.

Daily 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

★English ★Chinese ★Korean ★Portuguese ★Spanish

★Thai ★Nepali ★Hindi ★Tagalog

★Vietnamese(Saturdays,Sundays,and public holidays:
10:00 a.m.)

Monday - Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

☆ Indonesian ☆ French ☆ Myanmar

☆ Russian(10:00 a.m.)

Ikeda Diversity Center

Setiap hari / Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

Ikeda city ,Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi
lantai 5.

※ Dilayani dengan menggunakan video
interpreter.

Setiap hari Dari Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

★ Bahasa Inggris ★ Bahasa Cina ★ Bahasa Korea

★ Bahasa Portugis ★ Bahasa Spanyol

★ Bahasa Thailand ★ Bahasa Nepal

★ Bahasa Hindi ★ Bahasa Tagalog

★ Bahasa Vietnam

(Sabtu, Minggu, dan hari libur: Mulai pukul 10 pagi)

Dari hari senin sampai hari jumat

Dari jam 9 pagi sampai jam 5 sore

☆ Bahasa Indonesia

☆ Bahasa Prancis

☆ Bahasa Myanmar

☆ Bahasa Rusia(Mulai pukul 10 pagi)

Ikeda Diversity Center

Giờ mở cửa: a.m.9:00 ~ p.m.5:00

1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

※ Có người phiên dịch qua máy.

Hàng ngày / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

★ Tiếng Anh ★ Tiếng Trung quốc ★ Tiếng Hàn quốc

★ Tiếng Bồ đào nha ★ Tiếng Tay Ban Nha ★ Tiếng Thái

★ Tiếng Nepal ★ Tiếng Hin đđi ★ Tiếng Tagalog

★ Tiếng Việt (Thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ: a.m.10:00)

Thứ hai ~ Thứ sáu / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

☆ Tiếng Indonesia ☆ Tiếng Pháp ☆ Tiếng Myanmar

☆ Tiếng Nga(a.m.10:00)

Ikeda Diversity Center

每天/上午9点至下午5点

池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5楼

*可提供视频翻译。

每天 从上午9点到下午5点

★英语 ★中文 ★韩语 ★葡萄牙语 ★西班牙语

★泰语 ★尼泊尔语 ★印地语 ★塔加路语

★越南语(周六、周日和节假日:上午10点起)

周一至周五 上午9点至下午5点

☆印度尼西亚语 ☆俄语 ☆法语 ☆ 缅甸(上午10点起)

이케다시 다이버시티센터

매일/ 오전 9시부터 오후 5시

이케다시 이시바시 1조메 23-6 즈나가리에 이시바시 5층

※ 영상통역기로 대응합니다.

매일 오전 9시부터 오후 5시까지

★영어 ★중국어 ★한국어 ★포르투갈어 ★스페인어

★태국어 ★ 네팔어 ★ 힌디어 ★ 타갈로그어

★베트남어(토, 일, 공휴일 : 오전 10시부터)

월요일 부터 금요일 오전 9시부터 오후 5시까지

☆인도네시아어 ☆프랑스어 ☆미얀마어

☆러시아어(오전 10시부터)

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp



定員12名
先着順

プロの日本語講師が、
テキストを使ってわかり
やすく教えます。

はたらくためのほんご

日時

2023年4月15日からの
土曜日(全24回) 10:00~11:30

場所

池田市ダイバーシティセンター
(池田市石橋1-23-6 ツナガリエ石橋5F)

対象

日本語能力試験N3~N4レベルの人で、
はたらくために日本語を勉強したい人

参加費

テキスト代込み 2,000円

前期12回▶

2023 4 April							2023 5 May							2023 6 June							2023 7 July						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1	1	2	3	4	5	6						1	2	3							1
2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31	25	26	27	28	29	30	23/30	24/31	25	26	27	28	29				

後期▶9月からの土曜日(12回。日程は未定)

申し込み

名前と電話番号を書いて、メールしてください

池田市ダイバーシティセンター

idc@city.ikeda.osaka.jp